UNITEST®

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Best.-Nr. 1143

Drehstromadapter

Inhalt Seite

1.0 Einleitung 3
1.1 Modell und Typenbezeichnung / Identifizierung 3
1.2 Produktbeschreibung.....3
1.3 Lieferumfang 3
2.0 Transport und Lagerung 3
3.0 Sicherheitshinweise.....4
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
4.0 Anschlüsse 5
5.0 Anwendung.....5
5.1 Prüfungen.....6
6.0 Wartung.....11
6.1 Reinigung/24 Monate Garantie 11

Auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung vermerkte Hinweise:

⚠ Warnung vor einer Gefahrenstelle. Bedienungsanleitung beachten.

☞ Hinweis. Bitte unbedingt beachten.

⚠ Vorsicht! Gefährliche Spannung, Gefahr des elektrischen Schlages.

⧈ Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung entsprechend Klasse II IEC 60536.

CE Konformitätszeichen, bestätigt die Einhaltung der gültigen Richtlinien. Die EMV-Richtlinie (89/336/EWG) mit den Normen EN 50081-1 und EN 50082-1 werden eingehalten. Die Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) mit der Norm EN 61010-1 wird ebenfalls eingehalten.

⚠ **Die Bedienungsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die zu einer sicheren Bedienung und Nutzung des Produktes notwendig sind.** Vor der Verwendung des Produktes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen.

⚠ **Wird die Anleitung nicht beachtet oder sollten Sie es versäumen, die Warnungen und Hinweise zu beachten, können ernste Verletzungen des Anwenders bzw. Beschädigungen des Produktes eintreten.**

1.0 Einleitung

Sie haben ein hochwertiges Messzubehör der Firma CH. BEHA GmbH erworben, das Sie über einen sehr langen Zeitraum zu Mess- und Prüfzwecken benutzen können. Die CH. BEHA GmbH ist ein Mitglied der weltweit operierenden BEHA-Gruppe. Der Hauptsitz der BEHA-Gruppe liegt in Glottertal/Schwarzwald, wo auch das Technologiezentrum angesiedelt ist. Die BEHA-Gruppe ist eines der führenden Unternehmen für Mess- und Prüfgeräte.

1.1 Modell und Typenbezeichnung/ Identifizierung

Auf der Vorderseite des Gerätes befindet sich der Typenschildaufkleber mit der Produktbezeichnung. Bei Rückfragen zum Gerät bitte immer die Produktbezeichnung angeben.

1.2 Produktbeschreibung

Der Drehstromadapter ist ein universell einsetzbarer Adapter, der in Verbindung mit allen UNITEST 0701/0702-Prüfgeräten die Überprüfung von ortsveränderlichen Geräten und Verlängerungsleitungen mit den Steckern

- 16 A CEE-Steckdose 5-polig,
- 32 A CEE-Steckdose 5-polig,
- 16 A CEE-Steckdose 3-polig oder
- Kaltgeräteanschluss

ermöglicht.

1.3 Lieferumfang

1 Drehstromadapter 1143
1 Messleitung mit Klinkenstecker 6,3 mm
2 Messleitungen mit Sicherheitssteckern
1 Bedienungsanleitung

2.0 Transport und Lagerung

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für eine spätere Versendung, z.B. zur Überprüfung auf. Transportschäden aufgrund mangelhafter Verpackung sind von der Garantie ausgeschlossen.
Die Lagerung des Produktes muss in trockenen, geschlossenen Räumen erfolgen. Sollte das Produkt bei extremen Temperaturen transportiert worden sein, benötigt es vor der Inbetriebnahme eine Akklimatisierung von mindestens 2 Stunden.

3.0 Sicherheitshinweise

Der UNITEST Drehstromadapter wurde entsprechend den geltenden Sicherheitsbestimmungen gebaut, geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind, beachten.

⚠ Bei sämtlichen Arbeiten müssen die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel beachtet werden.

⚠ Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sind unbedingt die geltenden Sicherheits- und VDE-Bestimmungen bezüglich zu hoher Berührungsspannung zu beachten, wenn mit Spannungen größer 120 V (60 V) DC oder 50 V (25 V) eff AC gearbeitet wird. Die Werte in Klammern gelten für eingeschränkte Bereiche (wie z.B. Medizin, Landwirtschaft).

⚠ Messungen in gefährlicher Nähe elektrischer Anlagen sind nur nach Anweisung einer verantwortlichen Elektrofachkraft und nicht alleine durchzuführen.

⚠ Überprüfen Sie das Zubehör und die verwendeten Anschlussleitungen vor jedem Einsatz auf äußerliche Schäden. Vergewissern Sie sich, dass das Zubehör und die verwendeten Anschlussleitungen in einwandfreiem Zustand sind. Das Zubehör darf nicht mehr benutzt werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder keine Funktionsbereitschaft erkennbar ist.

⚠ Wenn die Sicherheit des Bedieners nicht mehr gewährleistet ist, muss der Adapter außer Betrieb gesetzt und gegen ungewolltes Benutzen gesichert werden. Dies ist der Fall, wenn das Zubehör:

- offensichtliche Beschädigungen aufweist
- zu lange unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde
- während des Transportes mechanischen Belastungen ausgesetzt war.

☞ Vermeiden Sie eine Erwärmung der Geräte durch direkte Sonneneinstrahlung. Nur so kann eine einwandfreie Funktion und eine lange Lebensdauer gewährleistet werden.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

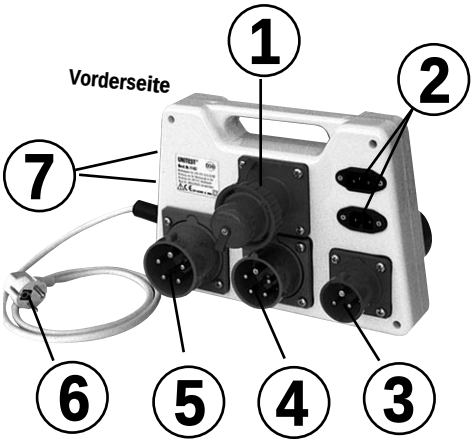
⚠ Der Drehstromadapter darf nur zu Prüfzwecken in Verbindung mit den UNITEST 0701/0702-Prüfgeräten verwendet werden. Eine anderweitige Verwendung ist nicht zulässig und kann zur Zerstörung des Drehstromadapters und zu einer Gefährdung des Anwenders führen.

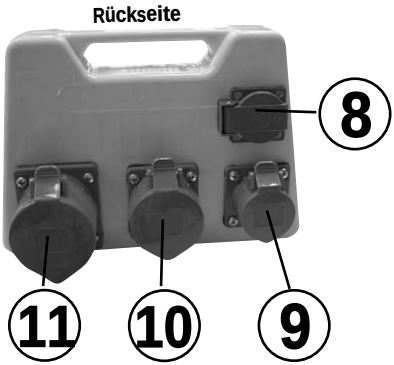
⚠ Die Betriebssicherheit ist bei Modifizierung oder Umbauten nicht mehr gewährleistet.

☞ Wartungsarbeiten dürfen nur von unserem Werkspersonal durchgeführt werden.

4.0 Anschlüsse

1) Schuko-Stecker
2) Kaltgeräteanschluss/kodiert
3) 16 A CEE-Stecker 3-polig
4) 16 A CEE-Stecker 5-polig
5) 32 A CEE-Stecker 5-polig
6) Schuko-Stecker für Prüfgerät
7) PE-Buchsen
8) Schuko-Steckdose
9) 16 A CEE-Steckdose 3-polig
10) 16 A CEE-Steckdose 5-polig
11) 32 A CEE-Steckdose 5-polig





5.0 Anwendung

⚠ Der Drehstromadapter darf nur zu Prüfzwecken in Verbindung mit den UNITEST 0701/0702-Prüfgeräten verwendet werden. Eine anderweitige Verwendung ist nicht zulässig und kann zur Zerstörung des Drehstromadapters und zu einer Gefährdung des Anwenders führen.

- Den Schuko-Stecker (6) des Drehstromadapters in die Prüfsteckdose des 0701 /0702-Prüfgerätes einstecken und den Prüfling mit der entsprechenden Steckdose des Drehstromadapters verbinden.

☞ Bei Verlängerungsleitungen oder Anschlusskabeln mit Kaltgerätestecker können beide Enden direkt in den Adapter gesteckt werden (siehe Seite 10).

5.1 Prüfungen

1. Schutzleiterwiderstand nach DIN VDE 0701/0702

- Prüfling mit der entsprechenden CEE-Steckdose verbinden.
- Die Prüfleitung für die Schutzleiterprüfung des 0701/0702-Prüfgerätes mit dem Gehäuse des Prüflings verbinden.
- Bei Verlängerungsleitungen und Kaltgeräteanschlussleitungen beide Enden in die entsprechende Buchse einstecken und die Leitung für den Schutzleiteranschluss des Prüfgerätes in die beiden schwarzen Buchsen einstecken.
- Prüfung gemäß Bedienungsanleitung des 0701/0702-Prüfgerätes durchführen.

2. Isolationswiderstand nach DIN VDE 0701/0702

- Prüfling mit der entsprechenden CEE-Steckdose verbinden.

⚠ Bei Prüflingen der Schutzklasse II muss zusätzlich eine Messleitung in eine der beiden Buchsen „PE“ (7) eingesteckt werden. Am Prüfling müssen sämtliche berührbaren Metallteile während der Prüfung abgetastet werden.

- Verlängerungsleitungen und Kaltgeräteanschlussleitungen einfach beidseitig in die entsprechende Buchse stecken.

- Prüfung gemäß Bedienungsanleitung des 0701/0702-Prüfgerätes durchführen.

3. Ersatzableitstrom nach DIN VDE 0701/0702

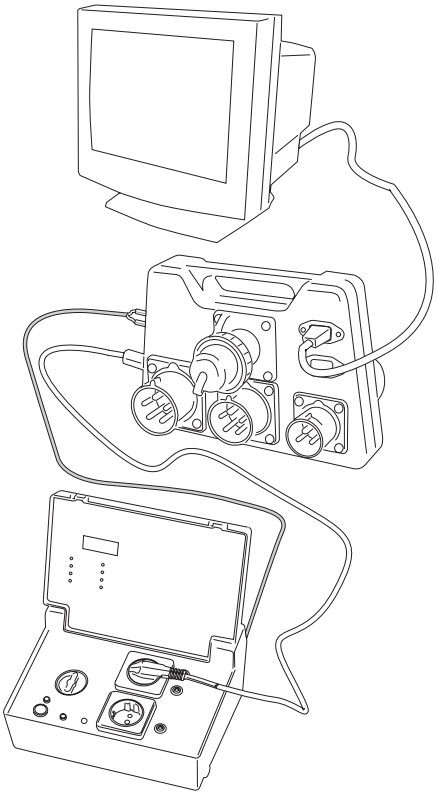
- Prüfling mit der entsprechenden CEE-Steckdose verbinden.

⚠ Bei Prüflingen der Schutzklasse II muss zusätzlich eine Messleitung in eine der beiden Buchsen „PE“ (7) eingesteckt werden. Am Prüfling müssen sämtliche berührbaren Metallteile während der Prüfung abgetastet werden.

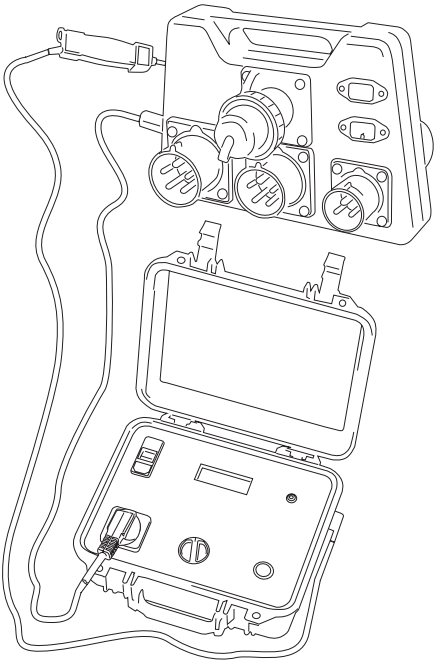
- Verlängerungsleitungen und Kaltgeräteanschlussleitungen einfach beidseitig in die entsprechende Buchse stecken.

- Prüfung gemäß Bedienungsanleitung des 0701/0702-Prüfgerätes durchführen.

Beispiel: Anschluss bei 8992/8993
0701/0702-Multitester Profiversion
0701/0702-PC-Multitester



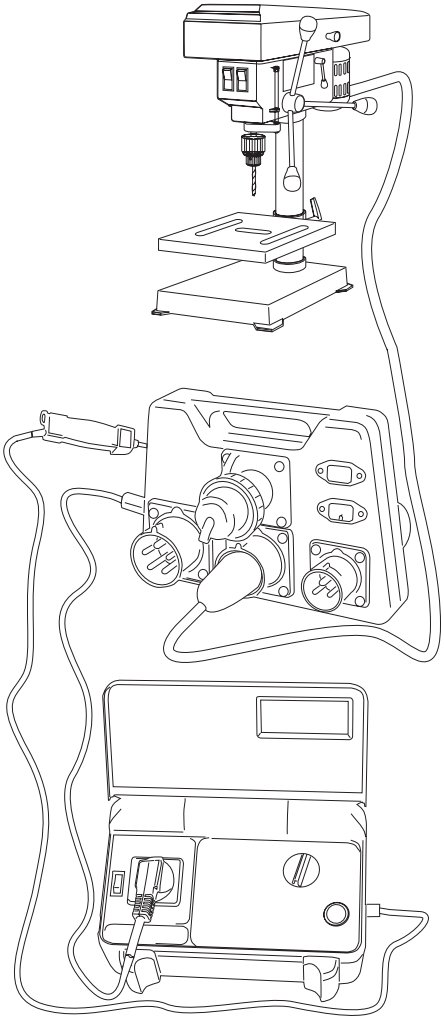
Beispiel: Anschluss bei 9032
Maschinentester



☞ PE-Buchse kann beliebig ausgewählt werden!

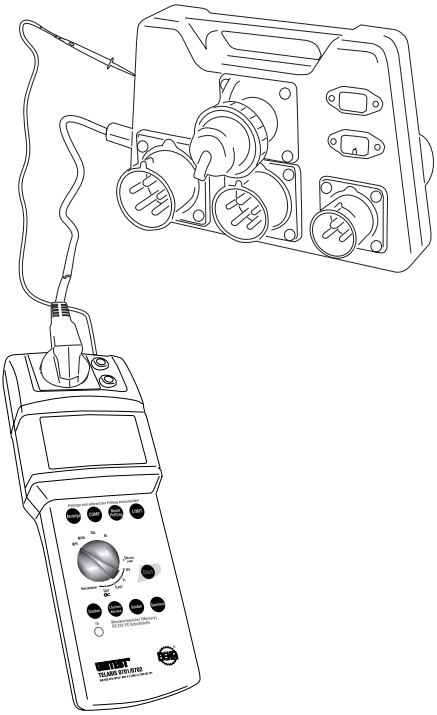
Beispiel Anschlüsse

Beispiel: Anschluss bei 9050
MACHINE*master*



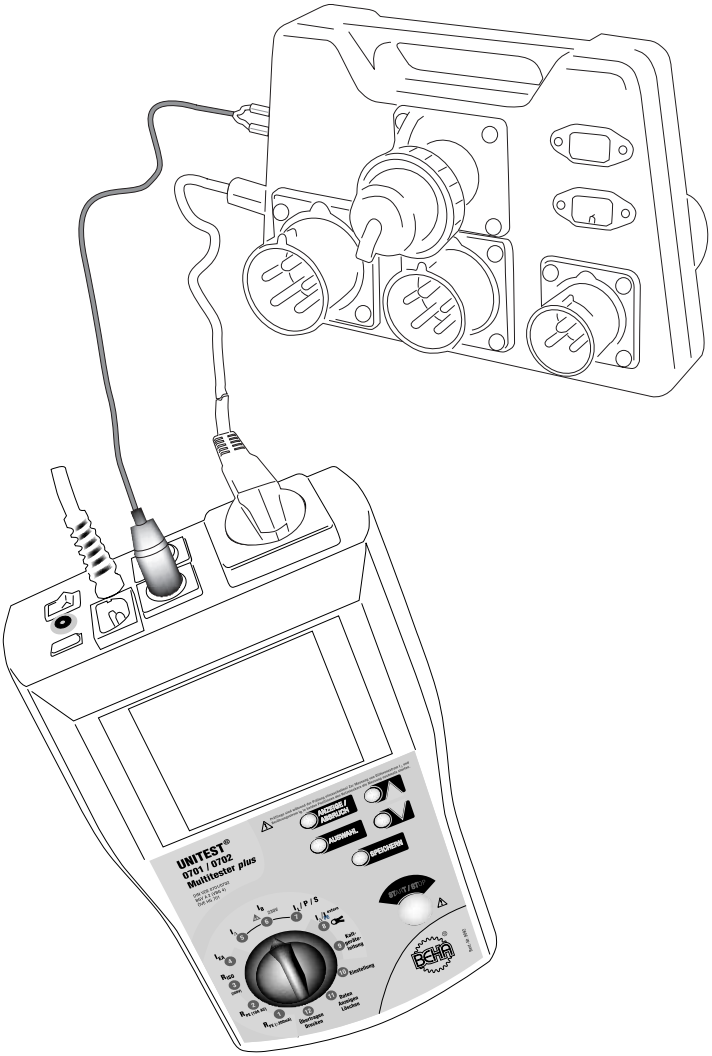
☞ PE-Buchse kann beliebig ausgewählt werden!

Beispiel: Anschluss bei 9090/9091
TELARIS 0701/0702 easy
TELARIS 0701/0702



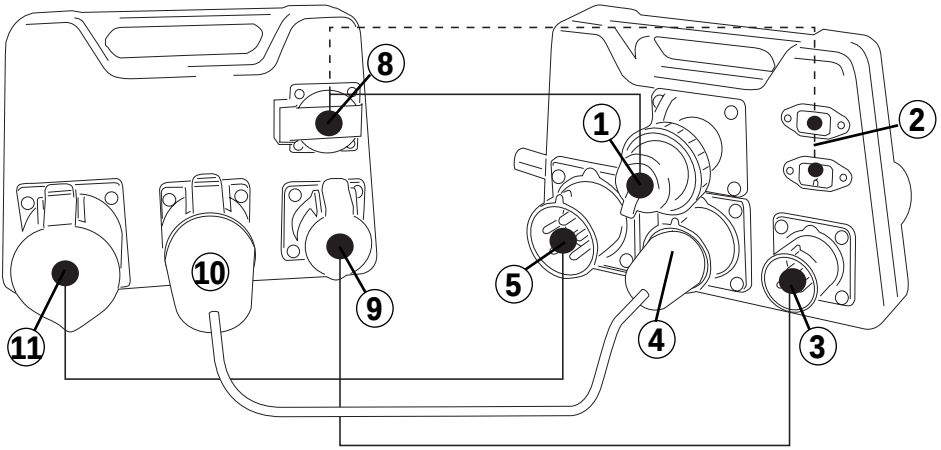
☞ PE-Buchse kann beliebig ausgewählt werden!

Beispiel: Anschluss bei 9092
0701/0702-Multitester plus



Beispiel Anschlüsse

Beispiel: Anschluss von Verlängerungskabeln



Zu prüfende Verlängerungsleitungen sind wie folgt anzuschließen:

Art der Verlängerung	Anschlüsse
Schukostecker mit Kaltgeräteanschluss	8 und 2
Schukostecker	8 und 1
16 A CEE 3-polig	9 und 3
16 A CEE 5-polig	10 und 4
32 A CEE 5-polig	11 und 5

6.0 Wartung

Das Zubehör benötigt bei einem Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung.

6.1 Reinigung

Sollte das Zubehör durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann es mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gesäubert werden.

⚠ Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Zubehör ausgeschaltet und von allen Stromkreisen getrennt ist.

⚠ Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

24 Monate Garantie

UNITEST-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten (nur gültig mit Rechnung).

Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt, sofern das Gerät einen Defekt ohne Fremdeinwirkung aufweist und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.
Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Treten nach Ablauf der Garantiezeit Funktionsfehler auf, wird unser Werksservice Ihr Gerät unverzüglich wieder instandsetzen.

Qualitätszertifikat • Certificate of Quality
Certificat de Qualité • Certificado de calidad

D

Die BEHA-Gruppe bestätigt hiermit, dass das erworbene Produkt gemäß den festgelegten Beha-Prüfanweisungen während des Fertigungsprozesses kalibriert wurde. Alle innerhalb der Beha-Gruppe durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagement-System nach ISO 9000 überwacht.

Die BEHA-Gruppe bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen. Die Prüfmittel und Instrumente werden in festgelegten Abständen mit Normalen kalibriert, deren Kalibrierung auf nationale und internationale Standards rückführbar ist.

GB

The BEHA Group confirms herein that the unit you have purchased has been calibrated, during the manufacturing process, in compliance with the test procedures defined by BEHA. All BEHA procedures and quality controls are monitored on a permanent basis in compliance with the ISO 9000 Quality Management Standards.

In addition, the BEHA Group confirms that all test equipment and instruments used during the calibration process are subject to constant control. All test equipment and instruments used are calibrated at determined intervals, using reference equipment which has also been calibrated in compliance with (and traceable to) the calibration standards of national and international laboratories.

F

Le groupe BEHA déclare que l´appareil auquel ce document fait référence a été calibré au cours de sa fabrication selon les procédures de contrôle définies par BEHA. Toutes ces procédures et contrôles de qualité sont régis par le système de gestion ISO 9000.

Le groupe BEHA déclare par ailleurs que les équipements de contrôle et les instruments utilisés au cours du processus de calibrage sont eux-mêmes soumis à un contrôle technique permanent.

Ces mêmes équipements de contrôle sont calibrés régulièrement à l´aide d´appareils de référence calibrés selon les directives et normes en vigueur dans les laboratoires de recherche nationaux et internationaux.

E

El grupo BEHA declara que el producto adquirido ha sido calibrado durante la producción de acuerdo a las instrucciones de test BEHA. Todos los procesos y actividades llevados a cabo dentro del grupo BEHA en relación con la calidad del producto son supervisados permanentemente por el sistema ISO 9000 de control de calidad.

Adicionalmente, el grupo BEHA constata que los equipos e instrumentos de prueba utilizados para la calibración también son sometidos a un permanente control. Estos equipos e instrumentos de prueba son a su vez calibrados en intervalos regulares valiéndose de equipos de referencia calibrados de acuerdo a directivas de laboratorios nacionales e internacionales.

BEHA®

Connemara Electronics

PEWA Messtechnik GmbH
Weidenweg 21
58239 Schwerte

Tel. 02304-96109-0
Fax 02304-96109-88
e-mail: info@pewa.de
internet: http://www.pewa.de

Reg. No. 3335
Quality Management System
ISO 9001

REGISTERED FIRM
I.S./ISO 9002/EN 29002
Quality Management System

IQ NET

AENOR Spain **AFAQ** France **AIB-Vincotte Inter** Belgium **APCER** Portugal **BSI** United Kingdom **CSIQ** Italy
CQS Czech Republic **DQS** Germany **DS** Denmark **ELOT** Greece **FCAV** Brazil **IRAM** Argentina **JQA** Japan
KEMA Netherlands **KSA-QA** Korea **MSZT** Hungary **NCS** Norway **NSAI** Ireland **ÖQS** Austria **PCBC** Poland **PSB** Singapore
QAS Australia **QMI** Canada **SFS** Finland **SII** Israel **JQA** Japan **SIQ** Slovenia **SIS-SAQ** Sweden **SQS** Switzerland

Änderungen vorbehalten!
07/2003

PTDB11430000-01